some of the bread much of the bread *soft of the bread

much or none of the bread
*soft or none of the bread

many or all linguists
*hungry or all linguists

The analysis in [3] can be improved. But rather than pursue this topic we will be talking about so and such next time. We want to know whether such is not so, or not. Be prepared!

REFERENCES

- 1. Bresnan, J. W. 1973. Syntax of the comparative clause construction in English. *Linguistic Inquiry* 4: 275-343.
- 2. Bowers, J. S. 1982. Adjectives and adverbs in English. Foundations of Language 13: 529-562.
- 3. Klein, E. (to appear). Determiners and the category Q.
- 4. ———. 1982. The interpretation of adjectival comparatives. *Journal of Linguistics* 18: 113–136.
- guistics and Philosophy 4: 1-45.
- Isockendoff, R. 1977. X Syntax: A Study of Phrase Structure Cambridge MIT Press.

Monotonicity Phenomena in Natural Language*

JACK HOEKSEMA

University of Pennsylvania

. INTRODUCTION

than on technical details. freely draw on the work of other linguists and logicians¹. The presennegative polarity phenomena. My discussion of these matters will applications of the notion, in particular its use for the description of tation will be somewhat informal, focussing more on the main ideas logical inference, and then proceed with some more strictly linguistic here as 'monotonicity phenomena'. I will start with a discussion of to be emerging as an alternative to orthodox Montague grammar. In vations in standard textbooks show. However, in some recent work, solete as a vehicle for logical reasoning. Only the last few decades has this paper, I discuss a set of inferential phenomena which I refer to the idea of returning to something much closer to classical logic appears tool for establishing what entails what, as the long and tedious derithat is used in Montague grammar does not provide a quick and easy the Montague grammarians. However, the model-theoretic semantics ters, the Fregean revolution in logic made natural language seem oblogic studied valid reasoning in natural language. At least in some quarsince it has its origin in the work of Aristotle, and it is probably stil namely the study of relatively simple patterns of inference in natural language sentences, especially under the influence of Montague and there been a return of interest in entailment relations between natural the most robust part of modern formal semantics. Classical Aristotelian language. This kind of study is as old as the Western linguistic tradition, This paper concerns itself with a rather elementary part of semantics.

^{*} This article was written in the winter of 1986 when the author was a visiting professor at the University of Washington in Seattle. An early version of this paper was presented in a talk at the University of Pennsylvania on February 27 1986. I am indebted to my teachers, Frans Zwarts and Johan van Benthem, whose work on monotonicity has been the main inspiration for this article.

¹ See also Sommers 1982, van Benthem 1986, Zwarts 1986, Ladusaw 1979 and the references cited there for further discussion.



27

DICTUM DE OMNI ET NULLO

one can make in natural language, such as the ones in (1): Let me begin by taking a look at some fairly typical inferences that

(1) a. She gave him a rose

She kissed him. She gave him a flower

She touched him She has a German car

9

She has a European car

Symbolically: is a hyponym of flower, kiss of touch and German of European. These inferences are valid modulo an extralogical assumption: that rose

3 rose < flower German < European kiss < touch

a subset of the set of flowers. The hyponymy relation reflects the structure of reality and for that reason I call it "extralogical". There is no because it is at least as informative, or, alternatively, because it denotes ultimately equivalent. We could say that rose is a hyponym of flower in Europe. This does not mean, however, that this relation does not logical necessity in the fact that roses are flowers or that Germany is The hyponymy relation can be characterized in several ways that are it is transitive and reflexive: have clearly definable logical characteristics. It is a partial order since

 \mathfrak{G} Transitivity: a < b, $b < c \Rightarrow a < c$ Reflexivity a < a

synonymy, since we can define the latter in terms of the former, but cat and dog. Hyponymy, by the way, is a more basic notion than sions such that neither is a hyponym of the other, such as for instance Hyponymy is not a total ordering, since there are many pairs of expresnot vice versa:

£ A = B (A is synomymous with B) iff A < B and B < A.

> as a means to generalize over such inferences. ever, as a first approximation, consider the inference schema in (5). straightforward as the examples under (1) might suggest. Let us, how-The relation between the hyponymy relation and entailment is not as

Dictum de Omni XAY

A < B

ХВҮ

and A is a hyponym of B, then the sentence in which we have replaced A by B follows. Notice that all the inferences in (1) are of this type. In other words, if we have a sentence in which an expression A occurs, logic as the Dictum de Omni are given in (6): Instantiations of this schema, which is known in traditional Aristoteliar

(6) a. Nina has a bulldog bulldog < dog

Nina has a dog

Aldo kissed Nina kiss < touch

Aldo touched Nina

Ö A bulldog attacked Nina. bulldog < dog

A dog attacked Nina

case of schema (5), where A and B are propositions and X and Y are at least the same information as q. Alternatively, if p implies q, then case of the more general inference schema in (5). To see this, note that denotes a subset of y's denotation. Modus Ponens, then, is the special in which q is true, just as a noun x is a hyponym of a noun y when x the set of situations in which p is true is a subset of the set of situations tween propositions. To say that p implies q is to say that p provides the implication relation is simply the hyponymy relation holding be-I want to point out here that Modus Ponens can be viewed as a special

Modus Ponens

A < B

₩



(8) a. She did not give him a rose rose < flower

sion, as is the case in the invalid patterns under (8)

She did not give him a flower

σ She never kissed him kiss < touch

She never touched him

ဂ Nobody here has a German car German < European

Nobody here has a European car

since the same problem arises with expressions that are not clearly are traditionally analyzed as negative, such as not, never and nobody, Notice that the problem is not restricted to sentences with items that negative, such as every and before:

(9) a. Every zebra is striped. zebra < mammal

Every mammal is striped.

σ Before she kissed him, she brushed her teeth kiss < touch

Before she touched him, she brushed her teeth

A is undistributed. The second requirement, which can be found in for A may be replaced by B only if A is a hyponym of B and furthermore, sion x if the following holds for every y and z: be carefully defined. To this end, we assign the value '+' to an expresinstance Fred Sommers' book The Logic of Natural Language, must The proper formulation of the Dictum de Omni states that an expression

Monotonicity Phenomena in Natural Language

(10)
$$y < z$$
 or $y < z$ $y < z$ $y < z$

Likewise, assign the value '-' to x if the inverse holds:

(11)
$$y < z$$
 or $y < z$
 $xz < xy$ or $zx < yx$

monotonicity. Curry (1963:103) defines an expression Q as directly ordering on its domain. Examples of monotone increasing functions matics. A function f is said to be monotone increasing if x > y implies all X,Y. Likewise, Q is inversely monotone with respect to R if X R monotone with respect to a relation R if X R Y implies QX R QY for The signs '+' and '-' that we assign in this way express the notion respect to the greater-than relation. In yet other terms: f preserves the that f(x) > f(y). In more pedantic terms: f is directly monotone with hyponymy relation. Monotonicity is a well-known notion in mathe-Y implies QY R QX for all X, Y. The symbols '+' and '-', then, stand for, respectively, direct and inverse monotonicity with respect to the

(12) a.
$$f(x) = 2x$$

b. $g(x) = x + 2$

b.
$$g(x) = x + 2$$

c. $h(x) = x^3$

So for each of the above functions, the following inference scheme is

(13)
$$f(x) > a$$

 $y > x$

f(y) > a

another, you may wonder. In (13), I made use of the natural ordering about inferences involving the substitution of one function symbol for number y depends on the monotonicity of the function. Now what of numerical functions: on the numbers. From this ordering, one can derive a partial ordering Whether or not we may replace 'x' in the first premise by a larger

(14) f > g iff f(x) > g(x), for all x.



From this definition, the inference schema in (15) follows immediately:

(15)
$$f(x) > a$$

 $g > f$
 $g(x) > a$

other words, we have a clear dichotomy between functions and their stricted by the value of 'x', whereas the application of the substitution structure. However, the possibility of substituting g for f is not rein (13) depends on whether the function is monotone increasing. In This schema is closely related to (13) and has essentially the same

considers the direct object to be the operator and the transitive verb arguments. Sommers, and also Vennemann, in some of his papers. usually considered to be functor expressions with direct objects as their phrases as functors selecting subject arguments. Transitive verbs are and, or function-argument structure. Yet at the same time it has been natural language. If so, this would give us interesting information about with very few exceptions, receive the value '+', as the examples in us now see whether monotonicity has any bearing on the matter. If we to be the argument. In addition, there are those who do not assume a verb phrases as their arguments, but elsewhere he analyzes verb tague, for instance, in his paper PTQ, treats subjects as functors and rather difficult to settle on a particular function-argument division. Monfunction-argument structure. It is often suggested, in particular by caapply the schemes in (10) and (11), it turns out that transitive verbs. fixed function-argument structure at all, like Geach and Lambek. Let tegorial grammarians, that natural languages have an operator-oper-This raises the question whether we find the same dichotomy in

(16) a. a woman < a person

love a woman < love a person

marble < stone

buy marble < buy stone

ဂ Eliah < a prophet

follow Eliah < follow a prophet

٩ a city in Spain < a city in Europe

know a city in Spain < know a city in Europe

a look at the examples in (17): the other hand clearly depends on the nature of the direct object. Take The replacement of transitive verbs by more or less general verbs on

(17) a. kiss < touch

kiss a woman < touch a woman

kiss < touch

touch no woman < kissed no woman

ဂ whisper < say

whisper < say whisper more than three words < say more than three words

say less than three words < whisper less than three words

<u>α</u>.

as the verb to lack, which happens to be inversely monotone, as ilof the functor, but not vice versa. However, their are exceptions, such that direct objects are functors and transitive verbs their arguments, All of this is predicted if we assume with Sommers and Vennemann lustrated in (18): because substitution of arguments is sensitive to the logical properties

(18) dinosaurs < reptiles

lack reptiles < lack dinosaurs

Compare this with the verb have:

(19) dinosaurs < reptiles

have dinosaurs < have reptiles

chotomy from monotonicity facts. So generalization of the direct object may depend on the verb, and There is no completely clear-cut evidence for a functor-argument di likewise, generalization of the verb may depend on the direct object.

expressions: There is a simple set of rules that governs the monotonicity of complex Let's now consider what happens when we combine expressions



way as when it is under the scope of a directly monotone operator the scope of two inversely monotone operators, it behaves in the same numbers is positive again. This means that when an expression is under itive and a negative number is negative and the product of two negative the product of two positive numbers is positive, the product of a posthe ones that govern multiplication of positive and negative numbers: Examples that illustrate this are given in (21): These rules may look familiar, because they are actually the same as

He never lacked paper money paper money < money

He never lacked money

Φ At most three girls did not dance dance < move

At most three girls did not move

substitution of equivalent expressions. Cf.: otonous expressions, those that block any kind of substitution, also moving. Likewise, if exactly three boys are moving, it does not follow skating, I may not draw the conclusion that exactly three boys were direction. For example, from the premiss that exactly three boys were phrase exactly three boys. The latter does not allow inferences in any noun phrases at least three boys and at most three boys with the noun tenance the existence of nonmonotonous expressions. Compare the known as opaque or intensional operators and those that still allow then, cut off the chain of inference. There are two types of nonmonthat exactly three boys are skating. Such nonmonotonous expressions. This is not the whole story, however, since we also have to coun-

(22) a. Pete believes he is a spider black widow < spider < arachnid

Pete believes he is a black widow/arachnid

σ grandfather < father < man Paul is a good father

Paul is a good grandfather/man

(23)Exactly five students brought nuts hazelnuts < nuts < food

Exactly five students brought hazelnuts/food

ġ. The man left king < man < mamma

The king/mammal left

given in $(24)^2$: whereas the ones in (22) don't. Rules that describe the results of combining nonmonotonous expressions with other kinds of expressions are The examples in (23) still allow substitution by extensional equivalents,

(24)
$$n n = n$$

 $n + = n$
 $n - = n$

or, shorter:

II

(25)
$$x^n = n x = n \text{ (where } x = n, +, -)$$

monotone and no nonmonotone operators. This is an improvement on if and only if it occurs under the scope of an odd number of inversely sions and no nonmonotone expressions. An expression is distributed curs under the scope of an even number of inversely monotone expresreferred earlier on. An expression is undistributed if and only if it occan now return to the definition of the notion 'distribution' to which as inversely monotone, and if it is even, it is directly monotone. We monotone expressions. If this number is odd, then the sequence counts monotone operators, it is sufficient to count the number of inversely pears. To determine the direction of monotonicity in a sequence of nonmonotone operator is added, the monotonicity behavior disaperators behaves as a single monotone operator, but as soon as one The upshot of these equations is that a combination of monotone op-

student or every bachelor. The monotonicity behavior of such expressions is not in general computable from that of the parts. For instance, whereas both no and every are '-', no student is '-', but every student is '+'. One way out of this problem is suggested and so it is possible to characterize the monotonicity properties of any given expression solely in terms of the +/- marking of the its primitive parts. An old result by Curry guarantees that the combination of a complex unary functor and (typically a common noun and a verb) as its arguments. Every can then be treated as '-' in one and '+' in the other argument, whereas no is '-' in both argument positions. by Zwarts (1983), who analyzes determiners as binary operators, taking two predicates its argument can always be analyzed as that of a single n-ary functor with n arguments, ² There is an additional complication if complex functors are considered, such as no



extension of the term. The present definition is more general, because term is distributed in a proposition if the proposition is about the entire traditional characterizations of distribution, which simply say that a ones. Surely such statements are neither about all dogs, nor about all in which the terms dogs and hungry can be replaced by more specific distribution can be extended to cases like at most 3 dogs were hungry, clauses. Furthermore, it is hard to see how the traditional notion of it extends to expressions that are not terms, such as subordinate otonicity. For distributed expressions, the converse of the Dictum undistributed expressions, follows directly from the definition of monhungry individuals. The Dictum de Omni, now properly restricted to holds, viz. the following principle:

(26) Dictum de Nullo XAY

B < A

ХВҮ

(where A is distributed)

Examples of this inference schema are given in (27) below:

(27) a. Nobody moved dance < move

Nobody danced

σ kiss < touch We never touched

We never kissed

Ç All philosophers are mortal Hegelians < philosophers

All Hegelians are mortal

APPLICATION TO NEGATIVE POLARITY ITEMS

otonicity is the key to understanding negative polarity items (cf. Fauargued recently that negative polarity items can be characterized as connier 1979, Ladusaw 1979, Zwarts 1986). In particular, it has been Recently, it has been stressed by several linguists that inverse monmonotone operator. Examples of such items are given in (28): those expressions that may only occur under the scope of an inversely Monotonicity is not just an interesting notion in theories of inference

> (28) a. budge an inch/lift a finger/care a hoot

MONOTONICITY PHENOMENA IN NATURAL LANGUAGE

- Ġ anything (whatsoever)
- anymore
- all that
- at all ever

as Ladusaw (1979) has pointed out: trigger, so to speak, a negative polarity item. This prediction is correct monotone, but not the former, we predict that only the latter may three women and at most three women. Since the latter is inversely Consider once more the difference in monotonicity between at least

- At most three women have ever loved him
- ?At least three women have ever loved him

of all boys. This is correct, as examples such as (29c, d) indicate: otone, but the noun phrase all boys is directly monotone. So we expect to find negative polarity items in the scope of all, but not in the scope Likewise, Ladusaw has noted that the determiner all is inversely mon-

- All boys who budged an inch were rejected
- *All boys who were rejected budged an inch

ceptability in (30) Similar monotonicity differences give rise to the differences in ac-

- None of the rivals said anything whatsoever
- *Some of the rivals said anything whatsoever
- I didn't think it was all that dangerous.
- *I thought it was all that dangerous.
- Never did I see anyone so desolate.
- *That moment I saw anyone so desolate.
- If he speaks at all, be sure to write it down
- *If he speaks, be sure to write it down at all

a precise semantic characterization of the triggers of negative polarity it shows how the notion of an inversely monotone expression can give The main result of Ladusaw's work on negative polarity items is that items.

definiteness. A definite NP refers to an individual or set of individuals Let me make here a few remarks on the relation of monotonicity to



of Alice are universal quantifiers. So, in other words, a sentence like among others by Chomsky, that definite descriptions such as the father course or the nonlinguistic context. It has sometimes been suggested article may be replaced by a more specific term. However it seems whose identity can be established on the basis of the preceding disunwarranted. Are we then on the wrong track to assume universal force statement that the dog is sick that the bulldog is sick? Well, maybe if that we get strange results if we allow this. Does it follow from the fiers. In particular, we predict that a term in construction with a definite the same inferential pattern that we associate with universal quantiis a gardener. If this is indeed correct, then we would predict to find the father of Alice is a gardener should be read as every father of Alice otherwise. According to this interpretation, the definite article the is articles given by Barwise and Cooper (1981), the NP the dog is interfor definite descriptions? Not necessarily. On the account of definite the dog in question is a bulldog. In general, such a conclusion seems sickness of the dog the sickness of a bulldog. The same is true in not inversely monotone. For instance, if it is true that the dog is sick, preted as every dog just in case there is exactly one dog and is undefined of discourse. It is predicted, then, that negative polarity items are not the dog is sick is false whenever there is no unique dog in the domain Montague's (1973) "Russellian" treatment of the, according to which bulldog). So it seems that we can no longer safely conclude from the the dog in question is a bulldog), or undefined (in case the dog isn't a then the statement that the bulldog is sick is either true (just in case licensed by definite descriptions:

- (31) *The sailor who had ever visited this island was killed by its
- (32)*The answers that were ever given to this question are unsatisfactory

As we see from (31) and (32), this prediction appears to be correct.

every and all, each does not trigger negative polarity items in relative to the universal quantifier each (discussed in Seuren 1985). Unlike A similar account might be proposed for the anomalous behaviour

- (33) a. Everyone who has ever studied this problem, went bonkers. All sailors who have ever seen the island wanted to stay there.
- ဂ *Each student who has ever passed his test, died soon thereafter

trigger negative polarity items simply follows from its definite can shout "Where is everybody?", but hardly "Where is each one?" If this is on the right track, then it seems that the failure of each to to refer to "given" material. For instance, when entering a house, you Like the definite determiners, it is particularly appropriate when used The source of this difference seems to lie in the definite nature of each. character.

only require the existence of a trigger. As soon as such a trigger is or not. This seems to be a correct observation, cf. the examples in sions cancel out each other's monotonicity. According to Ladusaw, present, it does not matter whether the polarity item itself is distributed this would not have an effect on negative polarity items, because they Now consider what happens when two inversely monotone expres-

- (34) a. If he knows anything about logic, he will know Modus Ponens.
- If he doesn't know anything about logic, he will not know Modus Ponens.
- If he lifts a finger, fire him.
- If he doesn't lift a finger, fire him

However, the following sentences appear to be counterexamples:

- (35) a. All students who know anything about logic should know Modus Ponens.
- ?Not all students who know anything about logic know Modus

not all. This complex determiner is directly monotone, by virtue of its of the polarity items involved. The explanation that I would like to another out, then the question arises why the addition of negation in If the lesser acceptability of example (35b) is to be attributed to the quently it does not license negative polarity items within its scope. being the negation of the inversely monotone determiner all. Conse-[all students] but rather [[not all] students], with a complex determiner advance here is, that the correct structure of not all students isn't [not the examples in (32) does not have the same effect on the acceptability fact that the two inversely monotone operators not and all cancel one

analysis. Note that not does not combine with every determiner. Cf. the list below: There is independent evidence for the correctness of this particular



(36)ä not more than ten not a few not a lot of not that many not every not many not a (single) not one (37) a. ç *not three *not several *not the *not a number of *not most *not no *not each *not that

I have not been able to find a semantic generalization that sets the determiners in (36) apart from the determiners in (37). If it is a matter of lexical selection, as I suspect it is, then it makes sense to analyze not as an expression that directly combines with a determiner, instead of a noun phrase. Furthermore, if not selects a determiner, rather than a noun phrase, it is correctly predicted that it does not combine with a lexical NP, such as John³.

The same explanation can be given for the oddness of sentences such as:

(38) ?Not only John has ever set foot on this island.

In spite of the two triggers *not* and *only*, the polarity item *ever* does not seem to be in its proper place. Compare this with similar sentences such as:

- (39) a. Not one sailor has ever landed on this island.
- b. Only her husband was ever allowed to see her face.

The reason is, that the predicate in (38), has ever set foot on this island, is combined with the complex noun phrase not only John. This complex noun phrase contains two inversely monotone expressions, which results in a directly monotone expression. If the structure of sentence (38) were instead as indicated in (40), we would predict the acceptability of polarity items in the verb phrase:

³ The fact that not John can occur in constructions with contrastive negation (e.g. not John left, but Sam) does not militate against my point, since such constructions must be dealt with separately anyway (cf. Jacobs 1982 for a discussion of related phenomena in German)

Not S

NP VP

only John has ever etc.

Indeed, if we change (38) in such a way that the negation is separated from the subject, the result becomes much more acceptable:

(41) It is not the case that only John has ever set foot on this island

Another interesting illustration for the claim that negative polarity items must be under the scope of an inversely monotone expression but do not have to occur in a distributed position, is provided by propositional attitude verbs and similar opaque operators:

- (42) a. Nobody thinks that he will ever finish his degree.
- b. Never assume that anybody would care a fig for him.

Clearly, elements in the scope of such verbs are not in a distributed position, since, as we have seen, the nonmonotone nature of opaque opertors destroys any monotonicity patterns that might exist.

To conclude: I have defined and illustrated the notions of direct and inverse monotonicity and indicated how they play a role in the study of inference patterns. Then I explained how one of these notions, namely inverse monotonicity, makes it possible to state a generalization about the distribution of negative polarity items. What I find particularly interesting is the fact that all of this has been developed without any direct reference to modeltheoretic or other types of semantics. To be sure, this does not mean that we do not need semantics. For instance, we can describe the different monotonicity properties of at most three and at least three without recourse to their interpretation, but only a semantic theory of determiners is going to predict this difference. Monotonicity, then, is essentially a semantic phenomenon, to be understood fully only in semantic terms, but it allows a theory of inference which is much more direct, and one would imagine, much



tegovian theories of inference more useful for computational applications, than, say, standard Mon-

REFERENCES

- 2. van Benthem, J. 1986, Essays in Logical Semantics. Reidel, Dordrecht. Barwise, J., and Cooper, R. 1981, 'Generalized Quantifiers and Natura Language', Linguistics and Philosophy, vol. 4, no. 2, pp. 159-219.
- 4. Fauconnier, G. 1979, 'Implication Reversal in a Natural Language'. In: Curry, H. B. 1963, Foundations of Mathematical Logic. Reprint, Dover.
- for Natural Languages, Reidel, Dordrecht, pp. 289-301. F. Guenthner and S. J. Schmidt, eds., Formal Semantics and Pragmatics
- 5. Jacobs, J. 1982, Syntax und Semantik der Negation im Deutschen, Fink Verlag, Muenchen.
- Keenan, E. L., and Faltz, L. M. 1985, Boolean Semantics for Natural Languages. Reidel, Dordrecht.
- Ladusaw, W. A. 1979, Negative Polarity as Inherent Scope Relations Doctoral dissertation, University of Texas.
- Montague, R. 1973, 'The Proper Treatment of Quantification in Ordinary proaches to Natural Language, Reidel, Dordrecht. English', in: K. J. J. Hintikka, J. Moravcsik and P. Suppes, eds., Ap-
- Seuren, P. A. M. 1985, Discourse Semantics, B. Blackwell, Oxford.
- <u>1</u>0. Sommers, F. 1982, The Logic of Natural Language. Clarendon Press,
- Ξ. Meulen (ed.), Studies in Modeltheoretic Semantics, Foris, Dordrecht. Zwarts, F. 1983. 'The Relational Theory of Determiners', In: A. G. B. ter
- Zwarts, F. 1986, Categoriale Grammatica en Algebraische Semantiek Doctoral dissertation, Rijksuniversiteit Groningen.

The Lexical Nature of Quantifiers in Japanese*

Yasukuni Takano

University of Washington

Received March 1986

INTRODUCTION

having the effect of floating or moving quantifiers. examples below should not be related by transformations or other rules In Takano [15], it was argued that the (a) examples and (b) or (c)

- (1) a. Sitinin-no samurai-ga GEN SUBJ come-pst ki-ta.
- Samurai-ga sitinin ki-ta 'Seven samurai came.'
- (2) a. Yoojinboo-ga Bodyguard-SUBJ 7 GEN 'The bodyguard captured seven samurai.' sitinin-no samurai-o OBJ capture-pst tukamae-ta.
- Yoojinboo-ga samurai-o sitinin tukamae-ta.
- (3) a. Sitinin-no 'Seven samurai found (some) gold in the mountain.' GEN samurai-ga SUBJ mountain-in gold-OBJ find-pst yama-de kin-o
- Samurai-ga sitinin yama-de kin-o mituke-ta.
- Samurai-ga yama-de sitinin kin-o mituke-ta.
- (4) a. sudeni korosite-simat-ta. already kill-perf-pst Bodyguard-SUBJ Yoojinboo-ga 'The bodyguard has already killed seven samurai.' sitinin-no 7 GEN
- Yoojinboo-ga samurai-o sitinin sudeni korosite-simat-ta.
- Yoojinboo-ga samurai-o sudeni sitinin korosite-simat-ta.

[11, 12], Shibatani [13, 14], Kamio [3], Kuno [6], and Haig [1], these According to the traditional transformational approach, cf. Okutsu

^{*} Special thanks go directly to Michael Brame for his valuable comments, insightful advice, and invaluable encouragement.

